



Patrimonio Cultural de la Humanidad
Sitios Cristianos Ocultos
en la Región de Nagasaki

Mapa guía

2

3

Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado

(Aldea de Kasuga y Monte Yasumandake,
Isla Nakaenoshima)

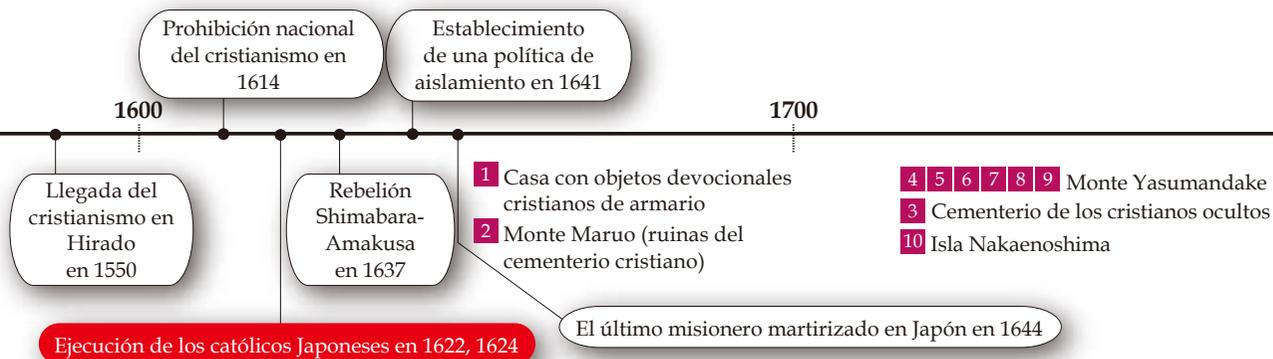
Kasuga Village and Sacred Places of Hirado
(Kasuga Village, Mt. Yasumandake and Nakaenoshima Island)



Valor de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado (Aldea de Kasuga y Monte Yasumandake)"
 Valor de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado (Isla Nakaenoshima)"

I Ausencia de los misioneros y comienzo del "ocultamiento" de los cristianos

II Los intentos de los cristianos ocultos de practicar su fe



Localización de "Sitios Cristianos Ocultos en la Región de Nagasaki" en el valor general

- ⊙ La "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado" es uno de las cuatro aldeas que muestran qué adoraban los cristianos ocultos y cómo practicaban su fe.
- ⊙ Es una aldea que practicaba la fe adorando montañas e islas donde los cristianos fueron martirizados incluso antes de que se introdujera el cristianismo.

Información general

Nombre del patrimonio cultural	Paisaje cultural de la isla de Hirado
Tipo	Paisaje cultural importante
Año designado	2010
Ubicación	Ciudad de Hirado

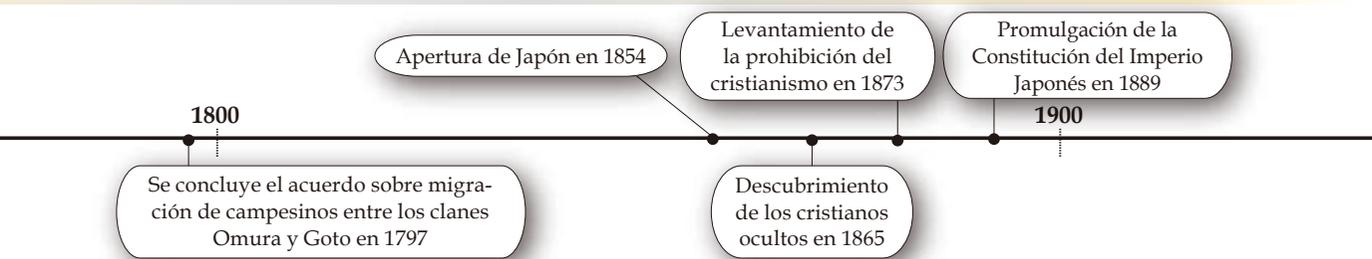
Reglas de visita dentro de la propiedad

Hay residentes viviendo dentro de la propiedad. Tenga en cuenta la privacidad de los residentes y cumpla con los modales mientras realiza su visita.

- Favor de llevar su basura. No hay basurero en la propiedad.
- Cuando sea necesario caminar por la carretera, no camine sobre toda la carretera sino por el borde de la misma.
- Solo esta permitido fumar en los lugares asignados. Está prohibido fumar o tirar los cigarrillos mientras camina en todas las áreas.
- No ingrese a las propiedades o campos privados. Está prohibido mirar dentro de las casas o abrir puertas sin permiso.
- Utilice los aseos en el área designada.

III Los intentos de los cristianos ocultos de mantener la comunidad

IV Punto de inflexión causado por el contacto con los misioneros y final del "ocultamiento"



No se volvió al catolicismo, pero la tradición cambió con los tiempos.

Historia

- © La aldea de Kasuga en la costa oeste de la isla Hirado era el territorio del clan Koteda, que eran vasallos influyentes del clan Matsura, el feudal de la isla Hirado. El cristianismo fue llevado a Hirado por Xavier en 1550, y con la conversión de Koteda, el cristianismo se extendió a la aldea Kasuga y se estableció una comunidad cristiana.
- © Dado que las excavaciones confirmaron las tumbas de los cristianos en el monte Maruo ², que se encuentra en el centro de la aldea, se cree que allí se instaló una cruz.
- © En la aldea de Kasuga, incluso después de la prohibición del cristianismo, la comunidad se mantuvo centrada por medio de un líder y la fe continuó en secreto ³.
- © Mientras se aceptaba el budismo y el sintoísmo, los objetos devocionales cristianos eran escondidos en los armarios, y estos se llamaban "objetos devocionales cristianos de armario" ¹.
- © La Isla Nakaenoshima ¹⁰, donde los cristianos fueron ejecutados en los primeros días de la prohibición, fue adorado como un lugar de martirio y utilizado como un lugar para recolectar agua bendita para el bautismo.
- © Además de la Isla Nakaenoshima y los objetos devocionales cristianos de armario, que se basan en creencias cristianas, también fue adorado el monte Yasumandake ⁴. El monte Yasumandake ya era un monte sagrado desde antes de que se introdujera el cristianismo.
- © Dentro del "Oratio para dios", que se ha transmitido desde la prohibición del cristianismo, se menciona el "monte Yasumandake" por su importancia entre los cristianos ocultos.
- © De esta manera, durante la prohibición del cristianismo, los cristianos ocultos de la aldea de Kasuga practicaron su fe adorando montañas e islas.
- © La aldea de Kasuga no volvió al catolicismo incluso después del contacto con los misioneros y el "descubrimiento de los cristianos ocultos". Continuaron practicando la fe que mantenían durante la prohibición del cristianismo, pero desapareció gradualmente y ahora la fe organizada ha desaparecido.

Mapa del área ampliado de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado"



Mapa ampliado de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado"

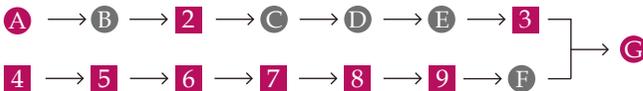
Aldea de Kasuga



4 Monte Yasumandake



Ruta recomendada



.....	Área de componentes del patrimonio cultural	A	Central de información principal		Guías y puesto de información		Montañas		Mirador		Cementerios y lápidas
- - - - -	Desplazarse a pie	A	Otros sitios de interés		Área de descanso		Islas		Santuario		Ruinas de cementerios y lápidas
—	Desplazarse a pie, en coche, etc.	P	Aparcamiento		Exposiciones		Tiendas		Ruinas de templo		Monumentos, etc
0	Puntos importantes		Aseos								

Guía de puntos importantes de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado"

1 Casa con objetos devocionales cristianos de armario

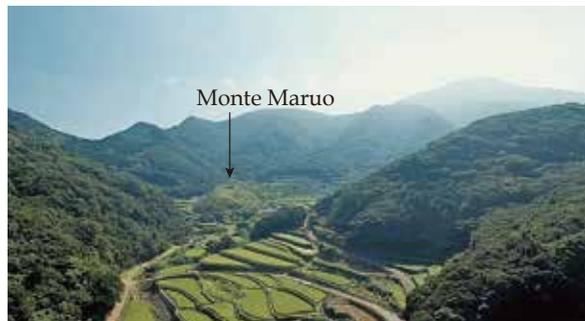
*Los objetos devocionales cristianos están en exhibición en la Instalación de la Base de Información de la aldea de Kasuga "Katarina" **A** y en el Museo de la Ciudad de Hirado Ikitsuki "Shima no Yakata" **C**.



Otenpencia

Durante el período en que el cristianismo estaba prohibido en la aldea de Kasuga, el objeto sagrado llamado objetos devocionales cristianos de armario fueron consagrados en una habitación llamada Nando en la parte trasera de la casa. Estos objetos sagrados se introdujeron en la aldea de Kasuga a través de los misioneros en el siglo XVI. Durante la prohibición del cristianismo, se utilizaron como implementos rituales y se transmitieron como objetos de oración secreta.

2 Monte Maruo (ruinas del cementerio cristiano)



①



Según un informe del siglo XVI de un misionero jesuita, se decía que la aldea de Kasuga tenía una iglesia y una cruz. En el monte Maruo, que domina la aldea, las excavaciones han confirmado múltiples agujeros que se cree que son restos de cementerios cristianos. Basado en su ubicación y comparación con otros distritos, se cree que la cruz descrita en el informe del misionero estuvo ubicada en este lugar.

3

Cementerio de los cristianos ocultos (Ruinas de Doyama)



Hay un cementerio enterrado alrededor de este santuario.

Las excavaciones han descubierto un cementerio de cristianos ocultos del principio de la prohibición del cristianismo. Es una combinación rectangular de piedras con un diámetro de unos 20 a 30 cm, y tiene la misma forma que el cementerio cristiano excavado en la aldea vecino. En la parte trasera del cementerio, hay un santuario de piedra llamado "Inari-sama" por los aldeanos de la aldea de Kasuga.

4

Monte Yasumandake



El monte Yasumandake tiene santuarios, ruinas de templos y muchas estructuras de piedra, lo que indica que ha sido objeto del sintoísmo y el budismo desde la antigüedad. Los cristianos ocultos de esta zona rendían culto al monte Yasumandake, al que han adorado desde la antigüedad, además de los lugares de martirio derivados de la fe cristiana, a falta de una iglesia donde poder orar. En el "oratio para dios" que se transmitieron, fue cantado como "Yasumandake-sama"

5

Pilar de piedra



Este pilar de piedra está representado en un mapa del período Edo y ha existido desde la antigüedad para mostrar una entrada al bosque natural en la cumbre.

6

Torii



Este torii se construyó en la entrada del acceso pavimentado de piedra en la cima del monte Yasumandake. Alrededor de la cima del monte Yasumandake hay santuarios, ruinas de templos, etc., que también se representan en mapas del siglo XVII.

7

Monte Yasumandake (Ruinas del Templo Saizenji)



①

Saizenji es un templo construido en la cima de la montaña a principios del siglo VIII, junto con el traslado del santuario Hakusan Hime al monte Yasumandake. Aunque el templo estuvo cerrado durante el período Meiji, las piedras angulares del edificio, así como los restos del estanque y las canterías aún permanecen en la actualidad. Según un informe de un misionero jesuita en el siglo XVI, en ese momento, las fuerzas budistas de montaña centradas en el templo Saizenji eran hostiles a los misioneros.

8

Monte Yasumandake (Santuario Hakusan Hime)



Se dice que el Santuario Shirayama Hime fue transferido del Santuario Hakusangu de Kaga, que era la base del culto a la montaña, al monte Yasumandake en 718, y también se le llama Hakusan Gongen. El edificio del santuario actual fue reconstruido en la era moderna, pero la puerta torii y la primera piedra permanecen como estaban durante la prohibición del cristianismo. Los festivales se llevan a cabo en primavera y otoño.

9

Monte Yasumandake (cantería)



Entre las canterías en la cima del monte Yasumandake, hay un santuario de piedra que los cristianos ocultos de la aldea Kasuga llamaron "santuario cristiano". Los cristianos ocultos creían en el sintoísmo y el budismo además del cristianismo. Se puede decir que el monte Yasumandake se representa esta forma de adoración.



*La ilustración tiene sólo fines ilustrativos.



La Isla Nakaenoshima es un lugar importante para que los creyentes de Hirado "recolecten el agua" que se filtra de las rocas y la usen como agua bendita. Tomar agua bendita en la Isla Nakaenoshima fue hecho principalmente por creyentes de Ikitsuki, pero también había esa fe hacia la Isla Nakaenoshima por parte de la aldea de Kasuga.

Catedral Tabira

Catedral ubicada en el área de Tabira en la orilla opuesta de la isla Hirado, esta iglesia fue diseñada y construida por Tetsukawa Yosuke, y la ceremonia de inauguración se llevó a cabo en 1918. El interior tiene tres pasillos, con cubiertas independientes sobre la nave y en las naves laterales. En el centro de la fachada se encuentra un campanario con cubierta en forma de cúpula octogonal. La bóveda es una bóveda de crucería. Los ladrillos de la estructura principal están colocados al estilo Inglés, y la pared de ladrillos decorativos es una característica del diseño.

Información general

Nombre del patrimonio cultural	Catedral Tabira
Tipo	Propiedad cultural importante
Año designado	2003
Ubicación	Tabira-cho, ciudad de Hirado



Ⓔ

Reglas de visita en la iglesia

La iglesia es un lugar importante para la oración, así que cumpla con las reglas cuando la visite y pase su tiempo en silencio en una atmósfera solemne.

- Favor de quitarse el sombrero u gorra en el templo y de no hacer ruido en la visita.
- Favor de no tocar los objetos en la iglesia.
- Favor de no entrar en la valla o el interior del santuario (área del altar).
- Está prohibido comer, beber y fumar en la iglesia. ● Está prohibido tomar fotos dentro de la iglesia.
- Por favor, absténgase de entrar a la iglesia cuando se lleven a cabo eventos de la iglesia (misa, ceremonias, etc.).
- Si quiere donar por la visita en la iglesia, póngalo en la caja de donaciones establecida como donación para la preservación de la iglesia.



Aviso previo
para visitar la
iglesia

Si desea visitarnos, contáctenos con anticipación desde la página de inicio de cada mostrador de recepción, ya que puede haber casos en los que no pueda visitar la iglesia debido a eventos de la iglesia, o en los que no podamos aceptar muchos visitantes a la vez.

Centro de información para sitios cristianos ocultos en la región de Nagasaki
(Centro de información de iglesias de Nagasaki) <http://kyoukaigun.jp>



1-1-205 Dejima-cho, ciudad de Nagasaki (segundo piso de Dejima Wharf) código postal: 850-0862
TEL: 095-823-7650

Patrimonio cristiano Información

検索

Información sobre otros sitios de la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado"

A Instalación base de puesto de información de la aldea de Kasuga "Katarina"



* Los objetos devocionales cristianos de armario (réplica) están en exhibición.

El puesto de información es una casa vacante renovada y muestra folletos, videos y réplicas de los objetos devocionales cristianos de armario(réplica) que se ha transmitido en la aldea Kasuga. Puede visitarlo antes de dar un paseo por la aldea de Kasuga.

- Ubicación: 166-1 Kasuga-cho, ciudad de Hirado Tel: 0950-22-7020
- Horario de apertura: 8:30-17:30
- Cerrado: del 31 de diciembre al 3 de enero
- Entrada gratuita

B Mirador de la aldea de Kasuga ①



Se puede observar la aldea de Kasuga desde aquí.

C Mirador la aldea de Kasuga ②



①

Se puede observar los arrozales en terrazas de la aldea de Kasuga desde aquí.

D Mirador de la aldea de Kasuga ③



Se puede observar el monte Yasumandake y Ningyo-iwa desde aquí.

E Monumento de la Santísima Trinidad



Fue construido en 1761, durante la prohibición del cristianismo, como prueba de que no había cristianos ocultos en la aldea de Kasuga. Siempre hay uno construido en cada una de las otras comunidades cristianas ocultas en la ciudad de Hirado.

F Mirador de la aldea de Kasuga ④



Ⓜ

Se puede observar la costa oeste de la isla Hirado pasando por el lado del santuario. Los arrozales en terrazas al pie de la montaña son la aldea de Kasuga. Se puede observar el puente Ikitsuki Ohashi, la isla de Ikitsuki y, si hace buen tiempo, las islas Goto.

G "Shima no Yakata," Museo del pueblo de Ikitsuki, ciudad de Hirado



*Los objetos devocionales cristianos de armario están en exhibición.



Comenzando con la caza de ballenas de Masutomí, que fue la más grande en Japón durante el período Edo, presentaremos la fe de los cristianos ocultos y la pesca que se ha llevado a cabo en la rica naturaleza.

- Ubicación: 4289-1 Minamimen, Ikitsuki-cho, ciudad de Hirado Tel: 0950-53-3000
 - Horario de apertura: 9:00-17:00 (última hora de entrada 16:30)
 - Cerrado: el 1 de Enero y 2 de Enero
- Tarifas: Entrada general 520 yenes (470 yenes), Estudiantes del bachillerato 310 yenes (280 yenes), Estudiantes de primaria y secundaria 210 yenes (190 yenes)
- Los precios entre paréntesis son para grupos de más de 15 visitantes
- Sitio web: <http://www.hira-shin.jp/shimanoyakata/>

Los 12 componentes del patrimonio cultural

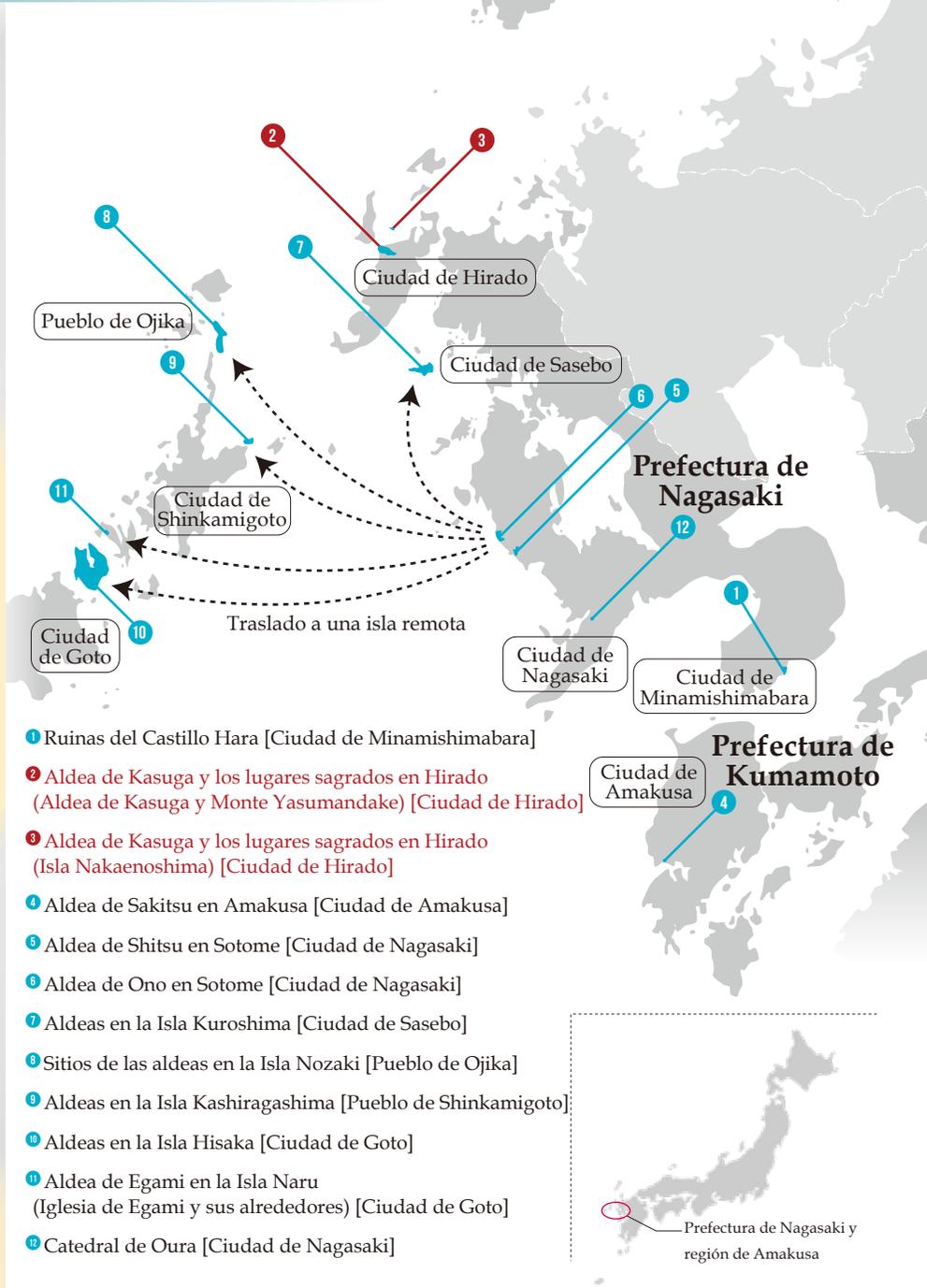


I Ausencia de los misioneros y comienzo del "ocultamiento" de los cristianos

II Los intentos de los cristianos ocultos de practicar su fe

III Los intentos de los cristianos ocultos de mantener la comunidad

IV Punto de inflexión causado por el contacto con los misioneros y final del "ocultamiento"



- 1 Ruinas del Castillo Hara [Ciudad de Minamishimabara]
- 2 Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado (Aldea de Kasuga y Monte Yasumandake) [Ciudad de Hirado]
- 3 Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado (Isla Nakaenoshima) [Ciudad de Hirado]
- 4 Aldea de Sakitsu en Amakusa [Ciudad de Amakusa]
- 5 Aldea de Shitsu en Sotome [Ciudad de Nagasaki]
- 6 Aldea de Ono en Sotome [Ciudad de Nagasaki]
- 7 Aldeas en la Isla Kuroshima [Ciudad de Sasebo]
- 8 Sitios de las aldeas en la Isla Nozaki [Pueblo de Ojika]
- 9 Aldeas en la Isla Kashiragashima [Pueblo de Shinkamigoto]
- 10 Aldeas en la Isla Hisaka [Ciudad de Goto]
- 11 Aldea de Egami en la Isla Naru (Iglesia de Egami y sus alrededores) [Ciudad de Goto]
- 12 Catedral de Oura [Ciudad de Nagasaki]



Consultas sobre la "Aldea de Kasuga y los lugares sagrados en Hirado"

División de Intercambio Cultural, Departamento de Cultura, Turismo, Comercio e Industria, Ciudad de Hirado

1508-3 Iwanoue-cho, ciudad de Hirado, prefectura de Nagasaki, código postal 859-5121 TEL: 0950-22-4111

[Sitio web] <https://www.city.hirado.nagasaki.jp/>

[Correo electrónico] sekaiaisan@city.hirado.lg.jp

Planificación/publicación: Prefectura de Nagasaki, Prefectura de Kumamoto, Ciudad de Nagasaki, Ciudad de Sasebo, Ciudad de Hirado, Ciudad de Goto, Ciudad de Minamishimabara, Pueblo de Ojika, Pueblo de Shinkamigoto, Ciudad de Amakusa

Patrimonio de los Cristianos Ocultos 検索 <http://kirishitan.jp>

Imagen en cooperación de Ikeda Tsutomu ① y Higurashi Yuichi ②

Publicado en Marzo de 2022



• Patrimonio relacionado con los Cristianos Ocultos de la prefectura de Nagasaki y región de Amakusa

• Año de registro del patrimonio mundial: 2018